

NONE



ЗАРЯДНОЕ
УСТРОЙСТВО
BATTERY CHARGER
BZU10.0-IN-PRO

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
OPERATION MANUAL

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Благодарим Вас за выбор нашей продукции!

Мы рады предложить Вам изделия, разработанные и изготовленные в соответствии с высокими требованиями к качеству, функциональности и дизайну. Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте данное руководство, в котором содержится важная информация, касающаяся Вашей безопасности, а также рекомендации по правильному использованию прибора и уходу за ним. Позаботьтесь о сохранности настоящего Руководства, используйте его в качестве справочного материала при дальнейшем использовании прибора.

НАЗНАЧЕНИЕ

Зарядное устройство предназначено для зарядки автомобильных кислотных аккумуляторов.

Устройство может восстановить полностью разряженную аккумуляторную батарею.

При помощи устройства можно быстро зарядить свинцовый аккумулятор до степени, когда станет возможен запуск двигателя от аккумулятора.

ПРЕИМУЩЕСТВА

- Ток заряда регулируется точнее.
- Самостоятельно определяют ток и напряжение зарядки в процессе зарядки и автоматически корректируют эти параметры.
- Обладают защитой от крепления проводов с обратной полярностью и защитой от перезарядки аккумулятора.
- Меньшие габариты и масса в сравнении с трансформаторными.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	BZU10.0-IN-PRO
Входное напряжение, В/Гц	220/50
Выходное напряжение, В	12/24
Потребляемая мощность, Вт	180
Выходной ток, А	0–10
Рабочая температура, °С	от –10 до +40
Цифровой дисплей	+
Автоматическое отключение	+

DEAR CUSTOMER!

Thank you for choosing our products!

We are pleased to offer you products designed and manufactured in accordance with high quality, functionality and design requirements. Before using the tool, please read this manual carefully as it contains important information regarding your safety, as well as recommendations for the correct use and care of the tool. Take care to save this manual, use it as a reference for future use of the tool.

PURPOSE AND APPLICATION

The charger is designed for charging car acid batteries. The device can restore a fully discharged battery.

With the device, you can quickly charge a discharged battery to the extent that it is possible to startup the engine from the battery.

BENEFITS

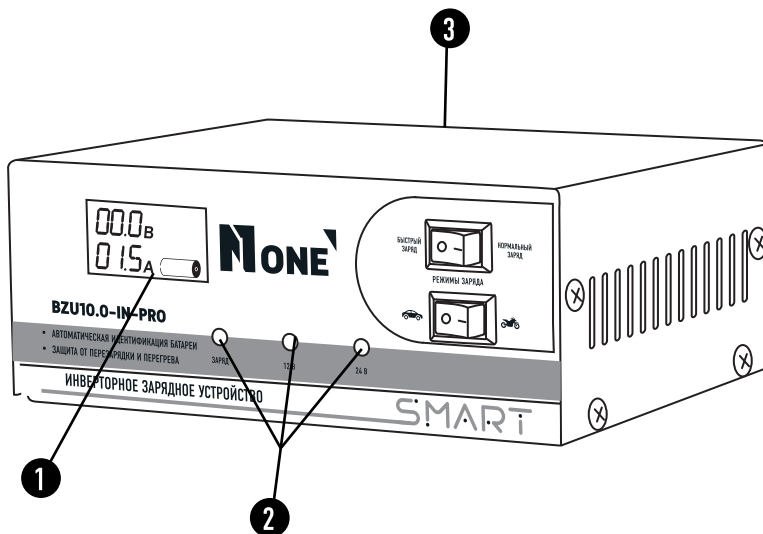
- The charge current is adjusted more precisely.
- Independently determine the charging current and voltage during the charging process and automatically correct these parameters.
- Reverse polarity protection and battery overcharging protection.
- Smaller dimensions and weight in comparison with transformer ones.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	BZU10.0-IN-PRO
Input voltage, V/Hz	220/50
Output voltage, V	12/24
Power, W	180
Output current, A	0–10
Operating temperature, °C	from –10 to +40
Digital display	+
Automatic shutdown	+

ВНЕШНИЙ ВИД / EXTERIOR VIEW

NONE



1. ЖК-дисплей (отображает напряжение батареи и зарядный ток)

2. Индикатор заряда (по окончании заряда индикатор гаснет)

3. Вентилятор (высокая скорость – низкий шум вентилятора)

ВНИМАНИЕ! Внешний вид, технические данные и комплектация изделия могут быть изменены производителем без дополнительного извещения. Претензии, основанные на данной инструкции, могут быть отклонены.

КОМПЛЕКТАЦИЯ

1. Зарядное устройство с проводами – 1 шт.
2. Инструкция – 1 шт.

1. LCD-display (displays battery voltage and charging current)

2. Charge indicator (when charging is finished, the indicator goes out)

3. Fan (high speed – low fan noise)

ATTENTION! Exterior view, technical data and complete set of the product can be changed by the manufacturer without additional notice. Claims based on this manual may be rejected.

PACKAGE CONTENTS

1. Charger – 1 pc.
2. Instruction – 1 pc.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Изделие содержит элементы и узлы, находящиеся под напряжением питающей сети. Категорически запрещается работать при снятых боковых обшивках.
2. К работе с аппаратом допускаются лица, прошедшие обучение, инструктаж и проверку знаний требований электробезопасности.
3. Место проведения работ должно быть обеспечено средствами индивидуальной защиты в соответствии с типовыми нормами.
4. Проверьте, какое напряжение питания необходимо для питания данного изделия.
5. Никогда не подсоединяйте изделие к сети, если нарушен провод заземления. Электропроводка должна иметь защитные приспособления – предохранитель или автоматический прерыватель.
6. Не допускается эксплуатация аппарата в помещениях с большой влажностью и запыленностью. Не производите работу под дождем. Вблизи рабочего места (меньше 15 м) не допускается наличие легковоспламеняющихся материалов, жидкостей и газов. Избегать образования искр. Не курить!
7. В процессе зарядки аккумулятор выделяет взрывчатые газы. Перед подсоединением или отсоединением зарядных кабелей от аккумулятора выключать устройство из сети.
8. Компоненты зарядного устройства, такие как выключатели, реле, могут служить причиной возникновения дуг и искр. Следовательно, при использовании устройства в гараже или подобном месте, его необходимо безопасно расположить.
9. Устанавливать зарядное устройство следует на прочной основе. Модели на роликах располагаются вертикально.
10. При использовании зарядного устройства строго руководствоваться инструкцией производителя.
11. Ремонт и обслуживание внутренних частей устройства должны производиться только квалифицированными специалистами.
12. Заменять сетевой кабель только аналогичным по сечению и изоляции.
13. Не использовать зарядное устройство для зарядки неисправных аккумуляторов.

GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

1. The product contains elements and components that are energized by electric mains. It is strictly forbidden to work with removed side covers.
2. To work with the device are allowed persons who have been trained, instructed and tested knowledge of electrical safety requirements.
3. The work site should be equipped with personal protective equipment in accordance with standard norms.
4. Check the required power supply voltage for operating this device.
5. Never connect the device to the power grid if the grounding wire is compromised. The electrical wiring should have protective devices such as fuses or circuit breakers.
6. Operating the equipment in high humidity and dusty environments is not allowed. Do not work in rainy conditions. Flammable materials, liquids, and gases should not be present near the work area (within 15 meters). Avoid creating sparks. No smoking!
7. During the charging process, the battery releases explosive gases. Disconnect the device from the power source before connecting or disconnecting the charging cables from the battery.
8. Components of the charging device, such as switches and relays, can cause arcing and sparks. Therefore, when using the device in a garage or similar location, it should be safely positioned.
9. The charging device should be installed on a stable base. Models with wheels should be positioned vertically.
10. When using the charging device, strictly follow the manufacturer's instructions.
11. Repair and maintenance of internal parts should only be performed by qualified specialists.
12. Replace the power cord only with a similar one in terms of gauge and insulation.
13. Do not use the charging device to charge faulty batteries.
14. For models supplied without a plug, connect a plug that matches the device's technical specifications.

14. Для моделей, поставляемых без сетевой вилки, подключить вилку, соответствующую техническим характеристикам устройства.

ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

Заряд

Подключить кабель питания в розетку с напряжением 220В. Затем подсоединить аккумулятор к устройству с помощью зажимов-крокодилов. Красный провод соответствует плюсу аккумулятора, черный – минусу. В зимнее время, при температуре ниже 0°C заряд следует производить в автоматическом режиме. По окончании заряда переключиться на ручной режим и продолжить зарядку в течение 30–60 минут.

Ручной и автоматический режимы

Ручной режим: необходимость постоянно следить за батареей в ручном режиме при зарядке. При ручном режиме заряда, зарядный ток больше и заряд батареи происходит быстрее. При ручном режиме, заряд должен проходить не более 1 часа. При автоматическом заряде, заряд будет прекращаться, как только температура батареи будет выше допустимой.

Рекомендуемое время заряда в зависимости от емкости батареи:

Емкость(Ач)	Время заряда (Ч)
6	1,5
9	1–2,5
12	3–4
20	4–6
32	5–7
36	6–8
45	7–9
55	8–10
60	9–12
80	10–13
110	14–17

RULES OF USE

Charge

Plug the power cord into a 220V power outlet. Then connect the battery to the device using the crocodile clips. Red wire corresponds to the positive battery, black – negative. In winter, at a temperature below 0 ° C, the charge should be performed automatically. At the end of the charge, switch to manual mode and continue charging for 30–60 minutes.

Manual and automatic modes

Manual mode: the need to constantly monitor the battery in manual mode when charging. With manual charging mode, the charging current is longer and the battery charge is faster. In manual mode, the charge should not take more than 1 hour. With the automatic charge, the charge will stop as soon as the battery temperature is higher than the allowable one.

Recommended charging time depending on battery capacity:

Capacity (Ah)	Charge time (H)
6	1,5
9	1–2,5
12	3–4
20	4–6
32	5–7
36	6–8
45	7–9
55	8–10
60	9–12
80	10–13
110	14–17

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Внимание! При проведении технического обслуживания зарядное устройство должно быть отключено от сети. Техническое обслуживание осуществляется с целью продления срока службы зарядного устройства. Поддержание зарядного устройства в технически исправном состоянии возлагается на его владельца. С периодичностью один раз в год необходимы профилактические работы, в которые входит:

- осмотр зарядного устройства и подключаемых к нему проводов с целью выявления их повреждений;
- удаление пыли;
- проверка работоспособности всех элементов управления и защиты зарядного устройства.

Внимание! Использование абразивных материалов, синтетических моющих средств, химических растворителей может привести к повреждению поверхности корпуса и органов управления зарядного устройства. Попадание жидкостей или посторонних предметов внутрь зарядного устройства может привести к выходу его из строя.

УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизируйте зарядное устройство отдельно от бытового мусора!

По окончании срока эксплуатации зарядное устройство и упаковка подлежат утилизации согласно правилам, действующим в Вашем регионе.

Не выбрасывайте зарядное устройство в коммунальный мусор, не бросайте их в огонь или в воду! Зарядное устройство следует собирать и сдавать на рециркуляцию или на экологически чистую утилизацию.

MAINTENANCE

Attention! During maintenance, the charging device must be disconnected from the mains. Maintenance is carried out to extend the service life of the charging device. Maintaining the charging device in good technical condition rests with its owner. With a frequency of once a year necessary preventive work, this includes:

- Inspection of the charging device and the cables connected to it in order to detect their damage;
- Dust removal;
- Check the performance of all controls and protection of the charging device.

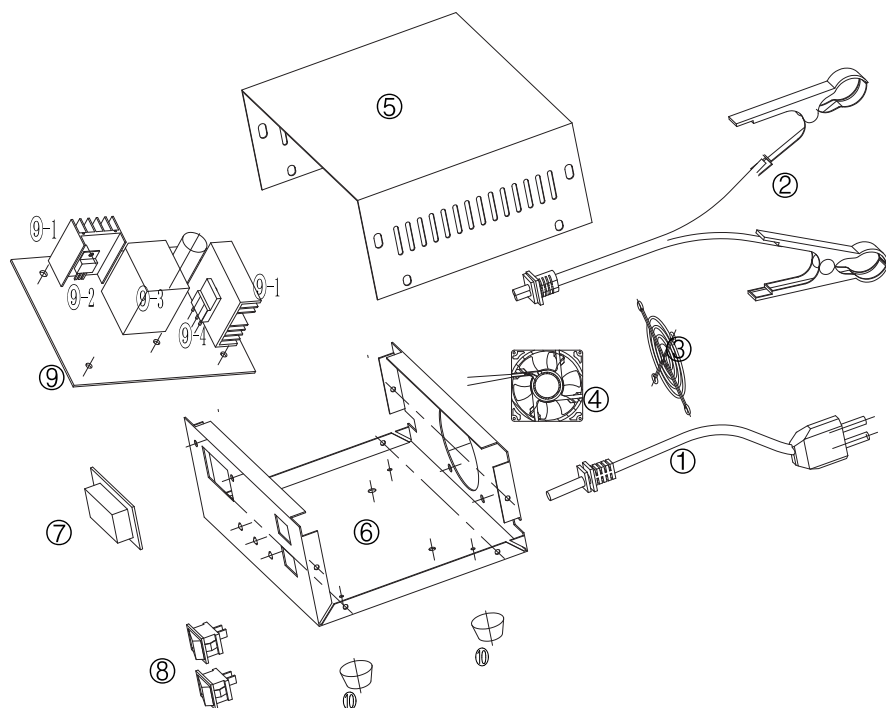
Attention! The use of abrasive materials, synthetic detergents, and chemical solvents can damage the surface of the case and the controls of the charging device. Liquids or foreign objects entering the charging device may cause for the charging device malfunction.

DISPOSAL

Dispose of the charger separately from household waste!

At the end of its useful life, the charger and packaging must be disposed of in accordance with the regulations in force in your area.

Do not dispose of the charger in the municipal waste, do not throw it into fire or water! The charger should be collected and recycled or disposed of in an environmentally friendly manner.



СОГЛАШЕНИЕ О ГАРАНТИЙНОМ СЕРВИСЕ

Настоящая гарантия не ограничивает законных прав потребителей, предоставленных ему действующим законодательством.

Гарантируется стабильная работа инструмента при соблюдении покупателем всех правил эксплуатации, транспортировки и хранения, установленных инструкцией по эксплуатации.

Претензии по комплектности и внешнему виду принимаются только в магазине при покупке изделия.

Гарантийные претензии рассматриваются только при наличии правильно заполненного оригинального гарантийного талона и товарного чека.

Гарантийный срок составляет 12 месяцев со дня продажи инструмента.

В течение гарантийного срока устраняется бесплатно:

Повреждения, возникшие из-за применения некачественного материала, дефекты сборки, допущенные по вине изготовителя.

Гарантия не распространяется:

На механические повреждения (трещины, сколы и т.д.) и повреждения, попадание инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей).

На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки или неправильной эксплуатации, если одновременно вышли из строя якорь и статор, на применение инструмента не по назначению, нестабильности параметров электросети.

Поврежденные в результате неправильной транспортировки, небрежного обращения, аварий, действия третьих лиц или непреодолимой силы (пожар, гроза, наводнение и т.д.).

На быстро изнашиваемые части (угольные щетки, губчатые ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, смазку и т.п.), а также на сменные принадлежности (патроны, аккумуляторные батареи, зарядное устройство) и сменные быстро изнашиваемые приспособления.

Естественный износ инструмента (полная выработка ресурса, внешнее и внутреннее сильное засорение или внутреннее бетонной, кирпичной, керамической, каменной пылью).

На инструмент, вскрывавшийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока самостоятельно.

На электро- и бензоинструменты, используемые для предпринимательской деятельности или в профессиональных целях.

Гарантийное обязательство не предусматривает периодическое техническое обслуживание.

Ознакомлен с техническими возможностями изделия. Согласен с условиями соглашения о гарантии и качества. Подтверждаю получение изделия: исправного, полностью комплектного, проверенного в моем присутствии.

Претензий к внешнему виду не имею.

Подпись покупателя _____



WARRANTY SERVICE CONTRACT

This warranty does not limit the legitimate rights of consumers granted to him by the current legislation.

The stable operation of the tool is guaranteed if the buyer complies with all the rules of operation, transportation and storage established by the operating instructions.

Claims on completeness and appearance are accepted only in the store when buying the product.

Warranty claims are considered only if the original warranty card and product receipt are correctly filled out.

The warranty period is 12 months from the date of sale of the electronic tool.

During the warranty period, it is eliminated free of charge:

Damage caused by the use of low-quality material, assembly defects caused by the fault of the manufacturer.

The warranty does not cover:

For mechanical damage (cracks, chips, etc.) and damage, penetration of foreign objects into the ventilation grilles of the electronic tool, as well as damage resulting from improper storage (corrosion of metal parts).

To tools with derangements resulting from overload or improper operation, if the armature and stator fail at the same time, to the use of the tool for other purposes, instability of the power supply parameters.

Damaged as a result of improper transportation, careless handling, accidents, actions of third parties or force majeure (fire, thunderstorm, flood, etc.).

For quick-wear parts (carbon brushes, toothed belts, rubber seals, oil seals, protective covers, grease, etc.), as well as for replaceable accessories (cartridges, batteries, charger) and replaceable quick-wear tools.

Natural wear of the tool (complete depletion of the resource, external and internal severe clogging or internal concrete, brick, ceramic, stone dust).

For a tool that has been opened or repaired independently during the warranty period.

For power tools used for business or professional purposes.

The warranty does not provide for periodic maintenance.

Repair, elimination of deficiencies in the power tool is carried out within 45 (forty-five) calendar days.

Familiarized with the technical capabilities of the product. I agree with the terms of the warranty and quality agreement. I confirm receipt of the product: serviceable, fully complete, tested in my presence.

I have no complaints about the appearance.

Buyer's signature _____

СЕРВИСНЫЙ ТАЛОН

Наименование изделия _____

Заводской номер _____

Торговая организация _____

Город _____ ул. _____

Телефон _____

Дата продажи _____

Подпись продавца _____ Штамп _____

Срок гарантии _____ месяцев со дня продажи.

В течение гарантийного срока все, появившиеся по вине изготовителя дефекты, устраняются бесплатно.

Для обращения в сервисную мастерскую необходимо предъявить:

- Сервисный талон
- Оригинал товарного или кассового чека с датой покупки
- Паспорт изделия

Подпись покупателя _____

Внимание!

При продаже электроинструмента должны заполняться все поля гарантийного талона.

Неполное или неправильное заполнение гарантийного талона может послужить причиной к отказу от выполнения гарантийных обязательств.

Производитель-экспортер:

ИВУ ЛУОЯ ТРЭЙД Ко., Лтд.

Адрес производства:

БЛОК 2-501, стр. 9, Донгфужай 2, ул. Футян, Иву, Чжэцзян, Китай

Импортёр:

ООО «Рилайбл Пауэр Тулс»,

Адрес: г. Москва, ул. Бутлерова, 17, ком. 216.

Эл. почта: reliable.tools@mail.ru



SERVICE CARD

Product name _____

Factory number _____

Trade organization _____

City _____, street _____

Tel: _____

Date of sale _____

Seller's signature _____ Stamp _____

Warranty period _____ months from the date of sale.

During the warranty period, all defects caused by the manufacturer are eliminated free of charge.

To contact the service workshop, you must present:

- **Service card**
- **The original of the product or cash receipt with the date of purchase**
- **Data sheet of a product**

Buyer's signature _____

Attention!

When selling power tools, all fields of the warranty card must be filled in. Incomplete or incorrect filling of the warranty card may cause the refusal to fulfill warranty obligations.

Manufacturer-exporter:

YIWU LUOYA TRADE CO., Ltd.

Manufacturer address:

UNIT 2-501, Building 9, Dongfuzhai 2, Futian street, Yiwu, ZHEJIANG, CHINA

Importer:

ООО «Reliable Power Tools»,

Address: Moscow, 17 Butlerova, apartm. 216.

E-mail: reliable.tools@mail.ru

Производитель-экспортер:

YIWU LUOYA TRADE CO., Ltd./ ИВУ ЛУОЯ ТРЭЙД Ко., Лтд.

Адрес производства:

UNIT 2-501, Building 9, Dongfuzhai 2, Futian street. Yiwu, Zhejiang, China/

БЛОК 2-501, стр. 9, Донгфужай 2, ул. Футян, Иву, Чжэцзян, Китай.

Импортер: ООО «Рилайбл Пауэр Тулс»,

Адрес: г. Москва, ул. Бутлерова, 17, ком. 216.

E-mail: reliable.tools@mail.ru